



## KEEPING THE WHOLE WORD OF GOD

## GARDER TOUTE LA PAROLE DE DIEU

### JOHN 17:6

6 I have manifested thy name unto the men which thou gavest me out of the world: thine they were, and thou gavest them me; and they have kept thy word.

### JEAN 17.6

6 J'ai fait connaître ton nom aux hommes que tu m'as donnés du milieu du monde. Ils étaient à toi, et tu me les as donnés; et ils ont gardé ta parole.

### PSALM 119:67

67 Before I was afflicted I went astray: but now have I kept thy word.

### PSAUME 119.67

67 Avant d'avoir été humilié, je m'égarais; maintenant j'observe ta parole.

### MATTHEW 7:24-27

24 Therefore whosoever heareth these sayings of mine, and doeth them, I will liken him unto a wise man, which built his house upon a rock:

### MATTHIEU 7.24-27

24 C'est pourquoi, quiconque entend ces paroles que je dis et les met en pratique, sera semblable à un homme prudent qui a bâti sa maison sur le roc.

<p>25 And the rain descended, and the floods came, and the winds blew, and beat upon that house; and it fell not: for it was founded upon a rock.</p> <p>26 And every one that heareth these sayings of mine, and doeth them not, shall be likened unto a foolish man, which built his house upon the sand:</p> <p>27 And the rain descended, and the floods came, and the winds blew, and beat upon that house; and it fell: and great was the fall of it.</p>	<p>25 La pluie est tombée, les torrents sont venus, les vents ont soufflé et se sont jetés contre cette maison : elle n'est point tombée, parce qu'elle était fondée sur le roc.</p> <p>26 Mais quiconque entend ces paroles que je dis, et ne les met pas en pratique, sera semblable à un homme insensé qui a bâti sa maison sur le sable.</p> <p>27 La pluie est tombée, les torrents sont venus, les vents ont soufflé et ont battu cette maison : elle est tombée, et sa ruine a été grande.</p>
---	---

<p style="text-align: center;"><b>JOHN 14:23</b></p> <p>23 Jesus answered and said unto him, <i>If a man love me, he will keep my words: and my Father will love him, and we will come unto him, and make our abode with him.</i></p>	<p style="text-align: center;"><b>JEAN 14.23</b></p> <p>23 Jésus lui répondit : <i>Si quelqu'un m'aime, il gardera ma parole, et mon Père l'aimera; nous viendrons à lui, et nous ferons notre demeure chez lui.</i></p>
---	--

<p style="text-align: center;"><b>I JOHN 5:3</b></p> <p>3 For this is the love of God, that we keep his commandments: and his commandments are not grievous.</p>	<p style="text-align: center;"><b>I JEAN 5.3</b></p> <p>3 Car l'amour de Dieu consiste à garder ses commandements. Et ses commandements ne sont pas pénibles,</p>
--	---

<p style="text-align: center;"><b>MATTHEW 25:21</b></p> <p>21 His lord said unto him, <i>Well done, thou good and faithful servant: thou hast been</i></p>	<p style="text-align: center;"><b>MATTHIEU 25.21</b></p> <p>21 Son maître lui dit : <i>C'est bien, bon et fidèle serviteur; tu as été fidèle en peu de</i></p>
--	--

faithful over a few things, I will make thee ruler over many things: enter thou into the joy of thy lord.

chose, je te confierai beaucoup; entre dans la joie de ton maître.

**62-0311 THE GREATEST BATTLE EVER FOUGHT**

74 But, the spirit is, only has one sense. The spirit... Oh, let's get it. The spirit has one sense, and that sense is, either dominates it, is faith or doubt. That's exactly. And there's only one avenue to it, that's free moral agency. You can accept doubt or you can accept faith, either one you want to work on. Therefore, Satan begin at the principal part, to cause the spirit of man to doubt God's Word. God begin at the principal part, to lay His Word in that spirit. There you are. That's what does it.

**62-0311 LA PLUS GRANDE BATAILLE JAMAIS LIVRÉE**

74 Mais l'esprit, lui, il n'a qu'un seul sens. L'esprit... Oh, saisissons-le bien. L'esprit a un seul sens, et ce sens, c'est, ce qui le domine, c'est soit la foi ou bien le doute. C'est tout à fait exact. Et il n'a qu'une voie d'accès, c'est le libre arbitre. Vous pouvez accepter le doute ou vous pouvez accepter la foi, l'un ou l'autre, selon ce que vous voulez faire agir. Par conséquent, Satan a commencé au point principal, à inciter l'esprit de l'homme à douter de la Parole de Dieu. Dieu a commencé au point principal, à établir Sa Parole dans cet esprit. Voilà. C'est ça qui agit.

**55-1009 THE WAY TO HAVE FELLOWSHIP**

There's only two faculties that govern a human, and one of them is— is faith, which brings results; and the other is fear, which has no value in it at all. Faith is of God. Fear is of the devil. Fear makes you weary; fear makes you wonder. And if I was going to die in the morning, what good would it do me to get all stewed up about it? What if I was going to be electrocuted in the morning, and my life had to end tomorrow morning, what good would that do me to worry about it?

**55-1009 COMMENT ÊTRE EN COMMUNION**

Il n'y a que deux facultés qui gouvernent l'être humain : l'une d'elles est— est la foi, qui produit des résultats; et l'autre est la crainte, qui ne possède absolument aucune valeur. La foi est de Dieu. La crainte est du diable. La crainte vous accable; la crainte suscite des questions en vous. Si je devais mourir demain matin, ça m'avancerait à quoi d'être tout secoué à ce sujet? Disons que j'allais être électrocuté demain matin, et que ma vie doive prendre fin demain matin, ça m'avancerait à quoi de m'inquiéter à ce sujet?

<p>“Well,” you say, “what good would it do to have faith?” Faith can sign my pardon, sure; there’s value in faith. Don’t be weary; don’t be scared; don’t be upset; just have faith and believe. And the only way you can have faith, you have to have love first, for love produces faith. For perfect love... Get it. Perfect love casts out all fear.</p>	<p>“Eh bien,” direz-vous, “ça servirait à quoi d’avoir la foi?” La foi peut signer la lettre de grâce pour moi, certainement; il y a de la valeur dans la foi. Ne soyez pas accablé, n’ayez pas peur, ne soyez pas bouleversé, ayez simplement la foi et croyez. Et la seule manière pour vous d’avoir la foi, c’est que vous devez d’abord avoir l’amour, car l’amour produit la foi. Car l’amour parfait... Saisissez-le. L’amour parfait bannit toute crainte.</p>
--	---

<p><b>57-0806 GOD PROJECTING HIS LOVE</b></p> <p>Love has no fear. Love casts out fear. And I notice in my meetings, so much that when I come into the people... One of the great things I find among them is fear. And what makes fear is lack of confidence. If you lack confidence it'll make you fear. But if you love, it casts away that fear.</p>	<p><b>57-0806 DIEU PROJETTE SON AMOUR</b></p> <p>Il n’y a pas de crainte dans l’amour. L’amour bannit la crainte. Et c’est ce que je remarque beaucoup dans mes réunions, quand je viens au milieu des gens... L’une des grandes choses que je trouve chez eux, c’est la crainte. Et ce qui provoque la crainte, c’est un manque de confiance. Si vous manquez de confiance, cela créera en vous de la crainte. Mais si vous aimez, cela bannit cette crainte.</p>
--	--

<p><b>54-0329 REDEMPTION BY POWER</b></p> <p>100 After Jesus rose from the dead, His words were constantly, “Fear not.”</p> <p>That’s what the trouble with the Church today, is scared to death you’re going to make a failure. How can you fail when you’re in Christ? You can’t fail. You’ve got Everlasting Life. All demons in hell can’t shake you. You got Everlasting Life. Jesus said so. So don’t be scared of failure.</p>	<p><b>54-0329 LA RÉDEMPTION PAR LA PUISSANCE</b></p> <p>100 Après que Jésus est ressuscité des morts, Ses paroles, c’était constamment : “Ne craignez pas.”</p> <p>C’est ça le problème de l’Église aujourd’hui : vous avez terriblement peur d’échouer. Comment pouvez-vous échouer alors que vous êtes en Christ? Vous ne pouvez pas échouer. Vous avez la Vie Éternelle. Aucun démon de l’enfer ne peut vous ébranler. Vous avez la Vie Éternelle. Jésus l’a dit. Donc, n’ayez pas peur d’échouer.</p>
---	---

<p>You say, “Well, I’m afraid I’ll get fanatic.” I’d rather have a little fanaticism than to set still and do nothing. I sure would.</p>	<p>Vous dites : “Eh bien, j’ai peur de tomber dans le fanatisme.” Moi, je préférerais avoir un peu de fanatisme, plutôt que de rester là à ne rien faire. Ça, c’est sûr.</p>
--	--

<p><b>55-0122 THIS GREAT SERVANT MOSES</b></p> <p>And every time that we take the matter in our hands, we’re going to fail. You just go as the Lord leads. And what the Lord says do, then you do that, and you’ll never fail. You can’t fail, because you’re following the leading of the Lord.</p>	<p><b>55-0122 MOÏSE, CE GRAND SERVITEUR</b></p> <p>Et chaque fois que nous prenons la situation en main, nous allons échouer. Suivez simplement la conduite du Seigneur. Ce que le Seigneur vous dit de faire, faites-le, et alors vous n’échouerez jamais. Vous ne pouvez pas échouer, puisque vous suivez la conduite du Seigneur.</p>
--	--

<p><b>55-1005 THE POWER OF THE DEVIL</b></p> <p>I love Him, and I want you to love Him. I want you to believe Him. Perfect love casts out all fear. If you love Him with the right kind of a heart, you won’t have one speck of fear whether you can keep His Word or not.</p>	<p><b>55-1005 LA PUISSANCE DU DIABLE</b></p> <p>Je L’aime, et je veux que vous L’aimiez. Je veux que vous croyiez en Lui. L’amour parfait bannit toute crainte. Si vous L’aimez avec un cœur droit, vous n’aurez aucune crainte, vous ne vous demanderez pas si vous pourrez garder Sa Parole ou non.</p>
--	---

<p><b>55-0115 LAW</b></p> <p>18 Now, Paul speaking here of the valley, or the shadow rather, the law being a shadow of good things to come, could never make the worshipper perfect. Then he goes on to show what the perfection is. Now, it’s a strange thing that this is so much thought of people, they say, “Well, I’m weak, my faith is not very much, I’m not a very good Christian.” That’s just</p>	<p><b>55-0115 LA LOI</b></p> <p>18 Alors, Paul parle ici de la vallée, ou plutôt de l’ombre, de la loi qui, étant l’ombre des biens à venir, ne pourrait jamais amener l’adorateur à la perfection. Et il montre ensuite ce qu’est la perfection. Or, c’est étrange que cette pensée soit si fréquente chez les gens — ils disent : “Eh bien, je suis faible, je n’ai pas beaucoup de foi, je ne suis pas un très bon Chrétien.” C’est exactement ce que le diable veut que</p>
--	---

<p>what the devil wants you to say. You're just talking his language right then. See? You mustn't never say that. Don't never let your testimony be negative, let it be positive all the time. "I am saved. I have God in my heart. I believe Him with all my heart." Do you believe in Divine healing? "With all of my heart."</p> <p>Let your—your testimony always and your thoughts, everything. Never permit a negative thought to come in your mind if you can help it. When it starts that, don't entertain it. Well, you say, "I can't help the thoughts from coming." Well, that'll be like the farmer that said he couldn't stop—he couldn't stop the birds from flying over his place, but he could sure stop them from roosting. So that's a—that's a good thing, you see. You can't help the thoughts when they come, but don't—don't—don't entertain them, just pass it on. No sir. "Jesus Christ is my Saviour, all things are mine, by God. And I—I'm going to keep them. I'm going to testify of them." And God can only bless you as you confess that He has done it for you. See, He's the High Priest of our confessions, is that right? Hebrews 3. He said that, "He's the High Priest of our confession." He can only do for us as we accept it and believe it and confess it.</p>	<p>vous disiez. Là vous utilisez vraiment son langage à lui. Voyez? Il ne faut jamais dire ça. Que votre témoignage ne soit jamais négatif, qu'il soit positif tout le temps. "Je suis sauvé. J'ai Dieu dans mon cœur. Je crois en Lui de tout mon cœur." Croyez-vous à la guérison Divine? "De tout mon cœur."</p> <p>Que votre—votre témoignage, toujours, et vos pensées, et tout. Ne laissez jamais une pensée négative entrer dans votre esprit, faites tout pour l'empêcher. Quand elle arrive, ne l'entretenez pas. Eh bien, vous dites : "Je ne peux pas empêcher les pensées de venir." Eh bien, c'est comme le fermier qui disait ne pas pouvoir empêcher—ne pas pouvoir empêcher les oiseaux de voler au-dessus de sa propriété; mais il pouvait certainement les empêcher de se percher chez lui. Alors, ça, c'est une—c'est une bonne chose, voyez-vous. Vous ne pouvez pas empêcher les pensées de venir, mais ne—ne—ne les entretenez pas, passez à autre chose. Non monsieur. "Jésus-Christ est mon Sauveur, toutes ces choses sont à moi grâce à Dieu. Et je—je vais les garder. Je vais en témoigner." Et Dieu peut uniquement vous bénir, lorsque vous confessez qu'Il l'a déjà accompli pour vous. Voyez-vous, Il est le Souverain Sacrificateur de nos confessions. Pas vrai? Hébreux 3. Il a dit "qu'Il est le Souverain Sacrificateur de notre confession". Il peut seulement accomplir ces choses pour nous, lorsque nous les acceptons, les croyons, et les confessons.</p>
--	--

<p><b>64-0823E QUESTIONS AND ANSWERS</b></p> <p>190 <b>310. Brother Branham, is—is it too late to preach to sinners any more?</b></p>	<p><b>64-0823E QUESTIONS ET RÉPONSES</b></p> <p>190 <b>310. Frère Branham, est-il—est-il trop tard pour prêcher encore aux pécheurs?</b></p>
---	--

<p>No. No. Don't get that in your mind, brother. Keep on building on the house. Keep doing everything you can. Just keep on going till you're called away. See?</p>	<p>Non! Non! Ne vous mettez pas ça dans la tête, frère. Continuez à construire la maison. Continuez à faire tout ce que vous pouvez. Continuez simplement à avancer, jusqu'à ce que vous receviez l'appel du départ. Voyez?</p>
---	---

<p><b>64-0830E QUESTIONS AND ANSWERS</b></p> <p>176 <b>426. Would we still be on fire and preach the Gospel, or is the time over?</b></p> <p>No, keep preaching just as hard as you can preach. Brother, stay with it; I'm right behind you.</p>	<p><b>64-0830E QUESTIONS ET RÉPONSES</b></p> <p>176 <b>426. Est-ce que nous pouvons encore brûler d'ardeur et prêcher l'Évangile, ou est-ce que ce temps est terminé?</b></p> <p>Non, continuez à prêcher, de toutes vos forces. Frère, ne lâchez pas; je vous donne mon appui.</p>
--	---

<p><b>51-0502 THE ANGEL OF THE LORD</b></p> <p>If someone said, "I do not believe in the baptism of the Holy Spirit." Well, you'll never be able to receive it until you believe it. That's right. You got to believe it. For all things of God are by faith.</p>	<p><b>51-0502 L'ANGE DU SEIGNEUR</b></p> <p>Si quelqu'un dit : "Je ne crois pas au baptême du Saint-Esprit." Eh bien, vous ne pourrez jamais le recevoir, tant que vous n'y croirez pas. C'est vrai. Vous devez absolument y croire. Car toutes les choses de Dieu se reçoivent par la foi.</p>
---	---

<p><b>63-0714M WHY CRY? SPEAK!</b></p> <p>173 Faith led Moses to the path of obedience. Notice, Moses make... There is young Pharaoh, there is young Moses, both of them with the opportunity.</p> <p>Moses seen the reproach of the people, and counted it greater treasures than all Egypt had. And he, led by faith, he followed what his faith</p>	<p><b>63-0714M POURQUOI CRIER? PARLE!</b></p> <p>173 La foi conduisit Moïse sur le chemin de l'obéissance. Remarquez : Moïse fit... Il y a le jeune Pharaon; il y a le jeune Moïse. Les deux avec cette perspective.</p> <p>Moïse vit l'opprobre du peuple, et regarda cela comme un trésor plus grand que tout ce que l'Égypte possédait, et il conduisit par la foi... Il suivit ce que la foi lui dictait dans la Parole, et elle le</p>
--	---

<p>said in the Word, and it led him to the path of obedience, and finally to Glory, immortal, never to die, in the Presence of God.</p> <p>Sight and senses, led, and glamour, led Pharaoh to his death, and the destruction of Egypt, his nation, and it's never come back since.</p>	<p>conduisit sur le chemin de l'obéissance et finalement à la gloire... Immortel — ne devant jamais mourir — dans la présence de Dieu.</p> <p>La vue, les sens et le prestige conduisirent Pharaon à sa mort, à la destruction de l'Égypte, sa nation, et elle ne s'est jamais relevée depuis.</p>
--	--

<p><b>63-1116B INVESTMENTS</b></p> <p>And Life comes only through obedience to Christ. He is Life. He has a condition that we must meet.</p>	<p><b>63-1116B DES INVESTISSEMENTS</b></p> <p>Et la Vie ne vient que par l'obéissance à Christ. Il est la Vie. Et Il a établi une condition que nous devons absolument remplir.</p>
--	---

<p><b>62-0707 JEHOVAH-JIREH, PART 3</b></p> <p>67 Always remember that! That's my Message. You must obey the Word. And knowing anything contrary to It, leave it alone. It may look good, but don't reason against God's Word.</p>	<p><b>62-0707 JÉHOVAH-JIRÉ, 3<sup>E</sup> PARTIE</b></p> <p>67 N'oubliez jamais ça! C'est mon Message. Vous devez absolument obéir à la Parole. Alors, si vous savez que quelque chose est contraire à la Parole, laissez ça de côté. Ça peut sembler bien beau, mais ne raisonnez pas contre la Parole de Dieu.</p>
--	--

<p><b>63-0626 WHY?</b></p> <p>57 And God cannot change His mind nor His way. That's why that we, as people who will not accept creeds, if it's contrary to the Word, because we believe that God and His Word is the same. We believe that the Bible says in Saint John, the 1st chapter, that, "In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the</p>	<p><b>63-0626 POURQUOI?</b></p> <p>57 Et Dieu ne peut pas changer d'avis, ni changer Sa manière de faire. C'est pourquoi nous sommes des gens qui n'acceptent pas les credos, s'ils sont contraires à la Parole : parce que nous croyons que Dieu et Sa Parole, c'est la même chose. Nous croyons que la Bible dit, dans Jean, chapitre 1 : "Au commencement était la Parole, et la Parole était avec Dieu, et la Parole était Dieu. Et la</p>
--	--



<p>Word was God. And the Word was made flesh and dwelt among us.” Therefore when God says anything, He cannot, tomorrow or any other time, ever take it back; when God is ever called on the scene, to make a decision. And His one decision is Eternal. It can never be changed.</p>	<p>Parole a été faite chair, et Elle a habité parmi nous.” Et donc, quand Dieu dit quelque chose, Il ne peut jamais, ni demain ni à aucun autre moment, retirer ce qu’Il a dit; toutes les fois que Dieu doit passer à l’action, par une décision. Et la décision qu’Il prend est Éternelle. Elle ne peut jamais être modifiée.</p>
---	---

<p><b>63-0626 WHY?</b></p> <p>100 And the people sit in the church and hear the Messages of God, and believe them, and won’t accept It. They wouldn’t say, “Well, now I don’t believe that’s right.” Some of them will come, say and agree with It, say, “I believe It’s right,” but you won’t do it. See, you’ll die. Dying in the pews of the church, because they won’t accept the remedy. They won’t. See, what it does, it takes a little bit of the—the popularity out of the people. It kind of beats them up a little bit.</p>	<p><b>63-0626 POURQUOI?</b></p> <p>100 Et les gens sont assis dans l’église, ils écoutent les Messages de Dieu, et ils les croient, mais ils ne veulent pas accepter Cela. Ils ne diront pas : “Eh bien, moi, je ne crois pas que c’est vrai.” Certains viennent, ils disent qu’ils sont d’accord, ils disent : “Je crois que c’est vrai” — mais vous refusez de vous y conformer. Voyez-vous, vous mourrez. Ils se meurent dans les bancs d’église, parce qu’ils refusent d’accepter le remède. Ils refusent. Voyez-vous, c’est que ça leur ferait perdre un peu de—de popularité auprès des gens. Ça les tabasse un peu.</p>
--	--

<p><b>63-1128E THE TOKEN</b></p> <p>And we read over there in Saint John 5:24, “He that heareth My Word.” Now, the real translation of that is not “he that heareth.” That’s the King James. The real translation, in the Hebrew in that, is this, “He that receiveth My Word.” Not he that heareth; anybody can hear It, sinners and everything else. But, “he that receiveth,” can take It all. Not, “he who receiveth one of My Words.” “He that</p>	<p><b>63-1128E LE SIGNE</b></p> <p>Et nous lisons là, dans Jean 5.24 : “Celui qui écoute Ma Parole.” Or la vraie traduction, ce n’est pas “celui qui écoute”. Ça, c’est la version anglaise du roi Jacques. La vraie traduction, ce qui est exprimé là en hébreu, c’est “celui qui reçoit Ma Parole”. Non pas celui qui écoute — n’importe qui peut L’écouter, les pécheurs et tout. Mais “celui qui reçoit”, qui peut La prendre toute. Non pas “celui qui reçoit l’une de Mes Paroles”. “Celui qui reçoit Ma</p>
---	--

<p>receiveth My Word, and believeth on Him that sent Me.” When you receive the Word, you receive Him. Everything He said do, that you are willing and happy to do. “He that receives My Word and believes on Him that sent Me, has Eternal Life, and shall not go through the judgment, but has passed from death unto Life.” Oh, what a promise! “When I see this Token, I will pass over you.”</p>	<p>Parole, et qui croit à Celui qui M’a envoyé.” Quand vous recevez la Parole, vous Le recevez, Lui. Tout ce qu’Il vous dit de faire, vous êtes disposé à le faire et heureux de le faire. “Celui qui reçoit Ma Parole, et qui croit à Celui qui M’a envoyé, à la Vie Éternelle, et ne viendra point en jugement, mais il est passé de la mort à la Vie.” Oh, quelle promesse! “Quand Je verrai ce Signe, Je passerai par-dessus vous.”</p>
--	---

<p><b>63-0901M THE TOKEN</b></p> <p>350 What does He do then? When you have, can present the Token with your prayer, It shows that you have fully come to obedience to the whole Word of God. When you’ve got the Token, it shows that you have obeyed every Word. Then, you and the Word are one, you’re only asking for the thing that you are. See? See? Then, why, you know.</p> <p>351 If I say to this, “Hand, you obey me, reach out for that handkerchief!” It does it. See, hand obeyed me. Why? It’s part of me. See?</p> <p>352 Then when you and the Word becomes one, every promise, glory to God, every promise is yours. It obeys you. Then you want to watch what you want to do. You wouldn’t put your hand in a fire, just to say, “See me do it.” Oh, no, no! See? But if there is something in that fire, I got to reach for, it’ll obey me. See? See? That’s right. See, you want to watch what you are doing.</p>	<p><b>63-0901M LE SIGNE</b></p> <p>350 Qu’est-ce qu’il fait alors? Lorsque vous pouvez présenter le Signe avec votre prière, cela montre que vous êtes parvenu à une entière obéissance à toute la Parole de Dieu. Quand vous possédez le Signe, cela montre que vous avez obéi à chaque Parole. Alors, vous et la Parole êtes Un, et ainsi vous ne faites que demander la chose que vous êtes. Voyez? Voyez? À ce moment-là, bien sûr, vous êtes convaincu!</p> <p>351 Si je dis à ceci : “Toi, la main, obéis-moi : Va chercher ce mouchoir!”, elle le fait. Voyez? La main m’a obéi. Pourquoi? Elle est une partie de moi. Voyez?</p> <p>352 Ainsi, lorsque vous et la Parole devenez Un, chaque promesse (gloire à Dieu!), chaque promesse vous appartient! Elle vous obéit. C’est alors qu’il vous faut faire bien attention à ce que vous allez faire. Vous n’iriez pas mettre votre main dans le feu, juste pour dire : “Regardez-moi faire cela.” Oh non! non! Voyez? Mais si, dans ce feu, il y a quelque chose que je dois aller chercher, elle m’obéira. Voyez? Voyez? C’est exact, voyez. Vous voulez faire bien attention à ce que vous faites.</p>
---	--

<p>353 That's the reason the Holy Spirit sparingly give out, and things, you know what I mean, because some... You don't want to... A real servant of God don't show off with It, you see. That's it. That's making a show.</p> <p>354 When we pray, we present the Token. It shows we have fully obeyed.</p>	<p>353 Voilà la raison pour laquelle le Saint-Esprit est distribué avec retenue, et ainsi de suite. Vous comprenez ce que je veux dire, c'est que... Vous ne voulez pas... Un vrai serviteur de Dieu ne s'En sert pas pour épater, vous voyez. Ça... ça, c'est se donner en spectacle.</p> <p>354 Lorsque nous prions, nous présentons le Signe. Cela montre que nous avons pleinement obéi.</p>
---	--

<p><b>59-0125 BE CERTAIN OF GOD</b></p> <p>129 And if there's those who are sick, may they realize that You're God; You keep Your Word; You must keep Your Word. And as they lay theirself with their Oil, the Spirit that's in them that's confessing they believe, and then also with the Word, the Bread of Life that's went forth, Christ ground up to them in the Old Testament and in the New Testament to show that He's the same yesterday, today, and forever. May they mix that Word with the Oil, Spirit, that they've got, then stand to their feet at the altar, saying, "This is all I got, Lord; I bring it." Oh, how You'll multiply it, how it'll call the God of history on at the scene; how it'll make Jehovah rise with a heart swelling that, "I got a child that'll obey Me. I've put him through the test, and he proves that he loves Me and he believes Me. He's certain that I am." For it is said, "He that cometh to God must believe that He is, and a rewarder of those that diligently seek after Him." Grant it this hour, as we commit it to You.</p>	<p><b>59-0125 SOYEZ CERTAINS DE DIEU</b></p> <p>129 Et puissent ceux qui sont malades prendre conscience que Tu es Dieu, que Tu tiens Ta Parole; Tu dois tenir Ta Parole. Et, alors qu'ils viennent se placer là avec leur Huile — l'Esprit qui est en eux confessant qu'ils croient — et aussi avec la Parole, — le Pain de Vie qui a été distribué, Christ, qui a été broyé pour eux au fil de l'Ancien et du Nouveau Testament, pour montrer qu'il est le même hier, aujourd'hui, et pour toujours, — puissent-ils donc mélanger cette Parole et l'Huile, l'Esprit, qu'ils possèdent, et se relever de l'autel en disant : "C'est tout ce que je possède, Seigneur; je Te l'apporte." Oh, combien Tu le multiplieras, combien cela déclenchera l'entrée en scène du Dieu de l'histoire; combien Jehovah, le cœur ému, pourra dire : "J'ai un enfant qui est prêt à M'obéir. Je l'ai mis à l'épreuve, et il a montré qu'il M'aime et qu'il Me croit. Il est certain que J'existe." Car il est déclaré : "Celui qui s'approche de Dieu doit croire qu'Il existe, et qu'Il est le rémunérateur de ceux qui Le cherchent." Accorde-le en cette heure, tandis que nous nous en remettons à Toi.</p>
---	---

<p><b>61-0205E JESUS CHRIST THE SAME YESTERDAY, TODAY AND FOREVER</b></p> <p>You must... If you believe me, you'll do what I tell you to do. Not obey me; you're obeying Him through my voice, when I'm talking to you. When you get up and move around like that, you just interrupt awfully. See? And it's hard to hold the Presence of the Holy Spirit. You don't believe, then you just get up and walk around and move. It hurts. See?</p>	<p><b>61-0205E JÉSUS-CHRIST EST LE MÊME HIER, AUJOURD'HUI, ET ÉTERNELLEMENT</b></p> <p>Il faut que vous... Si vous me croyez, vous ferez ce que je vous dis. Il ne s'agit pas de m'obéir, à moi; c'est à Lui que vous obéissez par l'intermédiaire de ma voix, quand je vous parle. Lorsque vous vous levez, et que vous vous déplacez comme ça, vous dérangez terriblement. Voyez? Et il est difficile de retenir la Présence du Saint-Esprit. Si vous ne croyez pas, vous vous levez, vous circulez, vous vous déplacez. C'est très nuisible. Voyez?</p>
---	--

<p><b>60-0802 EL-SHADDAI</b></p> <p>And then, Abraham, we found out, didn't obey God just right. Now, he made ready and had faith in the promise. But see, we can still have faith in the promise and then not obey, still it'll hinder us.</p> <p>Now, you can say, "I've a... I—I believe in the Holy Spirit. I believe I should—I should be baptized with the Holy Spirit." Now, no matter how much you believe, you've got to obey that commission. See? Just faith alone won't work, because faith without works is dead. That's right.</p>	<p><b>60-0802 EL-SHADDAÏ</b></p> <p>Et Abraham, nous l'avons vu, il n'a pas complètement obéi à Dieu. Bon, il s'est préparé, et il avait foi dans la promesse. Mais, voyez-vous, nous pouvons avoir foi dans la promesse sans pourtant obéir — là encore, cela nous fera obstacle.</p> <p>Bon, vous pourriez dire : "J'ai... Je—je crois au Saint-Esprit. Je crois que je devrais—que je devrais être baptisé du Saint-Esprit." Or, peu importe combien vous croyez, il faut que vous obéissiez à cette commission. Voyez? La foi toute seule, ça ne marchera pas, parce que la foi sans les œuvres est morte. C'est vrai.</p>
--	--

<p><b>61-0207 EXPECTATION</b></p> <p>Until you get back to the real Gospel again, get back to God's Word, get back to THUS SAITH THE LORD, we'll never prosper till we do that. God</p>	<p><b>61-0207 DANS L'EXPECTATIVE</b></p> <p>Tant que vous ne reviendrez pas au vrai Évangile, à la Parole de Dieu, à l'AINSI DIT LE SEIGNEUR — nous n'aurons jamais de succès tant que nous ne ferons pas ça. Dieu</p>
---	--

<p>will not hear, until we fully obey God. Yes, sir.</p> <p>When Abraham fully obeyed God, then he knowed that when he fully done it, then right away three Angels come up and announced the birth of the baby, and he come along. But Abraham never give up, just kept expecting it, kept expecting it, and finally he got hisself all in the will of the Lord and then it happened. But until he does that, it just won't happen.</p>	<p>n'exaucera pas, tant que nous n'obéirons pas entièrement à Dieu. Oui monsieur.</p> <p>Quand Abraham a entièrement obéi à Dieu, alors il l'a su, quand il a entièrement obéi, alors, tout de suite après, trois Anges sont venus et ont annoncé la naissance du bébé, et il est arrivé. Mais Abraham n'a jamais abandonné, il continuait toujours à l'attendre, il continuait à l'attendre, jusqu'à ce qu'enfin, il soit entièrement dans la volonté du Seigneur, et c'est là que c'est arrivé. Mais tant qu'il ne l'a pas fait, ça n'arrivait pas, un point c'est tout.</p>
---	--

<p><b>64-0208 TOKEN</b></p> <p>118 Full obedience to the full Word of God entitles us to the Token. No other way is there, that you could ever be entitled to the Token, until you fully obey the Word. Not what somebody has put into It, and added to It; but what God said about It!</p>	<p><b>64-0208 LE SIGNE</b></p> <p>118 Une entière obéissance à la totalité de la Parole de Dieu nous donne droit au Signe. Il n'y a aucun autre moyen d'avoir droit au Signe, tant qu'on n'a pas obéi à la Parole dans Sa totalité. Pas ce que quelqu'un Y a injecté, ou Y a ajouté, mais ce que Dieu En a dit!</p>
---	---

<p><b>64-0208 TOKEN</b></p> <p>124 Full obedience to the Word brings God, the Word Eternal, in you, and that is the Token. When the Word is in you, It's Christ in you.</p>	<p><b>64-0208 LE SIGNE</b></p> <p>124 Une entière obéissance à la Parole amène Dieu, la Parole Éternelle, en vous, et c'est ça le Signe. Quand la Parole est en vous, C'est Christ en vous.</p>
---	---

<p><b>63-0901M THE TOKEN</b></p> <p>338 The Token is the sign that the purchase has been made and been accepted. Now, you can't get the token from the railroad fare until</p>	<p><b>63-0901M LE SIGNE</b></p> <p>338 Le Signe indique que l'acquisition a été faite et acceptée. Or, vous ne pouvez pas obtenir votre jeton de la compagnie de chemin de fer avant d'en avoir payé le prix. Et</p>
--	--

<p>you pay the price; and the only way you're going to pay the price is pay it. That's right. What? Believe It. Accept It. Full obedience to the whole Word of God will entitle you to the Token. Full obedience! Not the part of It as far as your denomination goes, but all of It. Full obedience to the Word, which is Christ, brings you into Christ.</p> <p>339 Now what if you was just all in, but your feet hanging out? What if you was all in, with hands hanging out? Most all of us in, but the heart hanging out? See? See? The heart's in the world yet? See? But we don't do that.</p> <p>340 Full, complete obedience puts you and the Word One. You believe It, every bit. And all of It's in you, and you watch It working through you.</p> <p>341 You don't go about with a bunch of carrying on. See? You're a Christian. No matter what anybody says, they'll never touch you. You're in Christ. You're safe as you can be.</p>	<p>il n'y a qu'un moyen pour vous d'en payer le prix... c'est de le payer! C'est exact. Quoi donc? Y croire. L'accepter. Une entière obéissance à toute la Parole de Dieu vous donnera droit au Signe. Une entière obéissance! Non pas en partie, ou aussi loin qu'ira votre dénomination, mais en entier. L'entière obéissance à la Parole, qui est Christ, vous fait entrer en Christ.</p> <p>339 Qu'en serait-il si vous étiez complètement dedans, mais que vos pieds pendent au dehors? Qu'en serait-il si vous étiez complètement dedans, avec les mains qui pendent au dehors? Presque complètement dedans, mais avec le cœur qui pend au dehors? Voyez? Voyez? Le cœur est encore dans le monde. Voyez? Mais nous n'agissons pas ainsi.</p> <p>340 L'obéissance entière, complète, fait que vous et la Parole n'êtes qu'Un. Vous La croyez toute, chaque mot. Et Elle est toute en vous, et vous La regardez agir à travers vous.</p> <p>341 Vous ne vous conduisez pas n'importe comment. Voyez? Vous êtes un Chrétien. Peu importe ce qu'on peut bien dire, cela ne vous affecte pas du tout. Vous êtes en Christ. Vous êtes en parfaite sécurité.</p>
---	--

<p><b>62-0601 TAKING SIDES WITH JESUS</b></p> <p>282 God, may we do the same, just press right on and do the service of God. And all we long to do, Lord, is to hear, on that Day, "It was well done, My good and faithful servant. Enter into the joys of the Lord that's been prepared for you since the foundation of the world." God, grant us to do that, and keep fellowship with one</p>	<p><b>62-0601 SE RANGER DU CÔTÉ DE JÉSUS</b></p> <p>282 Ô Dieu, puissions-nous faire de même, presser le pas pour rendre service à Dieu. Et tout ce que nous désirons, Seigneur, c'est entendre, ce Jour-là : "Tu as fait du bon travail, Mon bon et fidèle serviteur. Entre dans les joies du Seigneur, qui ont été préparées pour toi depuis la fondation du monde." Ô Dieu, accorde-nous d'agir ainsi, et de rester en communion les uns avec les</p>
---	--

<p>another. And may the Holy Spirit be with us and guide us and direct us in all we do. And give us long life, maybe, if it's possible, to see the Coming of the Lord Jesus. We ask it in His Name. Amen.</p>	<p>autres. Et puisse le Saint-Esprit être avec nous, nous guider et nous diriger dans tout ce que nous ferons. Et accorde-nous une longue vie, et peut-être, si c'est possible, donne-nous de voir la Venue du Seigneur Jésus. Nous le demandons en Son Nom. Amen.</p>
---	--

<p><b>62-1223 THE REPROACH FOR THE CAUSE OF THE WORD</b></p> <p>54 We had no way of bringing ourselves here, or we do not know how we shall go out. The Lord, You give to us life, and You have. We give our lives back to You, and, in so, You have give us, in exchange, Eternal Life. Our faith breathes that into our very being. And we love Thee for this, because we know that some day we'll see You, and You'll be in Your glory. And we'll look upon Him. And we long to hear those words, "It was well done, my good and faithful servant. Enter into the joys of the Lord, that's been prepared for you since the foundation of the world." Until that time, O God, when we all meet, lead us.</p> <p>We are Your servants, and we ask forgiveness of our sins.</p>	<p><b>62-1223 L'OPPROBRE À CAUSE DE LA PAROLE</b></p> <p>54 Nous n'avions aucun moyen de venir ici par nous-mêmes, et nous ne savons pas non plus comment nous partirons d'ici. Toi, le Seigneur, Tu nous as donné la vie, et Tu as... Nous T'avons remis nos vies, et pour cela, Tu nous as donné en échange la Vie Éternelle. Notre foi l'insuffle au fond de notre être. Et nous T'aimons à cause de cela, parce que nous savons qu'un jour, nous Te verrons, et que Tu seras dans Ta gloire. Et nous Le contemplerons. Et nous désirons tant entendre ces mots : "Tu as fait du bon travail, Mon bon et fidèle serviteur. Entre dans les joies du Seigneur, qui ont été préparées pour toi depuis la fondation du monde." Jusqu'à ce moment, ô Dieu, où nous nous retrouverons tous, conduis-nous.</p> <p>Nous sommes Tes serviteurs, et nous demandons le pardon pour nos péchés.</p>
---	--

<p><b>63-0323 THE SIXTH SEAL</b></p> <p>453 I—I dreamed, about a month after that, that I was standing, one day, and I was watching the great time that...Not the judgment, now. I don't</p>	<p><b>63-0323 LE SIXIÈME SCEAU</b></p> <p>453 Je—j'ai rêvé, environ un mois après ça, qu'un jour, j'étais là, en train d'observer le moment glorieux où... Pas le jugement, là. Je ne crois pas que l'Église ait jamais à</p>
--	---

believe the Church ever comes to, (I mean, the Bride), goes to a judgment. But, I was there when the crowns was being given out, see.

And the great–great big Throne set up here. And Jesus and the recording Angel, and all, was standing there. And there was a stair steps, like, come down this way, of white ivory; run down, a circle, made a panoramic like this, and went out, so that all this great host standing out there could see what was happening.

454 And I would stand back over, way back to one side. And I was just standing there, never an idea I had to walk them steps. I was standing there. I'd see...

455 The recording Angel would call a certain name; and I would know, recognize that name. I looked, and way back out there, here come the brother, walking with a sister, walked up to you, like that. The recording Angel standing there by the side of Christ, (just a dream now), and was watching. And their name was on there, it was found in the Book of Life; He would look out over them, and say, "It was—it was well done, My good and faithful servant. Now enter in."

456 I looked back, where they was going. There was a new world, and the joys. And said, "Enter into the joys of the Lord, that's been—that's been for yours since the foundation of the world." See? And, oh, I thought... They'd go through there, and meeting one another, and just rejoicing, and going over mountains and great big place.

passer (je veux dire l'Épouse), à comparaître en jugement. Mais j'étais là au moment où les couronnes étaient données, vous voyez.

Et le grand–grand Trône était installé ici. Et Jésus, et l'Ange qui tenait le Livre, et tout, ils étaient là. Et il y avait comme un escalier, qui descendait de ce côté-ci, en ivoire blanc; il descendait en rond, en offrant une vue panoramique, comme ceci, et il débouchait, et, comme ça, toute cette grande foule qui était là pouvait voir ce qui se passait.

454 Et je restais debout à l'écart, très loin en arrière. Et j'étais là debout, simplement, bien loin de soupçonner qu'il me faudrait monter ces marches. J'étais là. Je voyais...

455 L'Ange qui tenait le Livre appelait un certain nom; et je savais, je reconnaissais ce nom. Je regardais, et très loin là-bas, voilà le frère qui s'avançait, avec une sœur, ils s'approchaient, comme ça. L'Ange qui tenait le Livre était debout à côté de Christ (ce n'était qu'un rêve, là) et Il regardait. Et leur nom était là, il se trouvait dans le Livre de Vie; alors Il les regardait, et Il disait : "Tu as—tu as fait du bon travail, Mon bon et fidèle serviteur. Maintenant entre."

456 J'ai regardé derrière, vers l'endroit où ils allaient. Il y avait un nouveau monde, et les joies. Et Il a dit : "Entre dans les joies du Seigneur, qui t'ont été—t'ont été destinées depuis la fondation du monde." Voyez? Et, oh, je me disais... Ils allaient de l'autre côté, et ils se retrouvaient là, et tout n'était que joies, et ils allaient sur les montagnes, et dans une étendue très vaste.

457 Mais, je pensais : "Oh, n'est-ce pas merveilleux! Gloire! Alléluia!" J'étais là, à sautiller!



457 But I thought, “Oh, isn’t that wonderful! Glory! Hallelujah!” Just jumping up-and-down!

458 Then I would hear another name called. I think, “Oh, I know him. I know him. I...There, there he goes, there.” Watch him like that.

“Enter into the joys of the Lord, My good and...”

“Oh,” I’d say, “praise God! Praise God!”

Just say, for instance, like they say, “Orman Neville,” see.

459 And then I’d say, “That’s old Brother Neville. There he is.” See? And here he comes, out of the crowd, goes up.

460 Now He say, “Enter into the joys of the Lord, that’s been prepared for you since before the foundation of the world. Enter in.” And old Brother Neville just change, and just start back in there, just screaming and hollering.

461 Boy, I just shout and say, “Glory to God!” Standing over here by myself, having a wonderful time, watching my brethren go in.

462 And a recording Angel stood there, and said, “William Branham.”

463 I never thought I’d have to walk that. So then I was scared. I thought, “Oh, my! Will I have to do that?” So I went walking down there. And just everybody patting me on the—the... [Brother Branham illustrates by patting on himself many times—Ed.] “Hi, Brother Branham! God bless you, Brother Branham!” Patting me as I go along, through a great big crowd of

458 Ensuite j’entendais appeler un autre nom. Je me disais : “Oh, je le connais. Je le connais. Je... Le voilà, le voilà, là-bas.” Je le regardais aller, comme ça.

“Entre dans les joies du Seigneur, Mon bon et...”

“Oh!”, je disais, “Gloire à Dieu! Gloire à Dieu!”

Il disait, par exemple, comme on dirait : “Orman Neville”, vous voyez.

459 Et alors je dirais : “C’est le bon vieux Frère Neville. Le voilà.” Voyez? Le voilà qui sort de la foule, il monte.

460 Alors Il dirait : “Entre dans les joies du Seigneur, qui ont été préparées pour toi dès avant la fondation du monde. Entre.” Et le bon vieux Frère Neville serait tout transformé, et il s’en irait là-bas, en poussant des cris et en jubilant.

461 Oh! et moi, j’étais là, à jubiler, en disant : “Gloire à Dieu!” Debout, tout seul dans mon coin, je passais des moments bénis, à regarder mes frères entrer.

462 Et un Ange qui tenait le Livre, là, Il a dit : “William Branham.”

463 Je n’avais pas du tout pensé que j’aurais à m’avancer comme ça. Alors, là, j’ai eu peur. Je me suis dit : “Oh! la la! Va-t-il falloir que je fasse ça?” Alors je me suis avancé. Et tout le monde était là qui me donnait des petites tapes dans le—le... [Frère Branham illustre en se donnant des petites tapes.—N.D.É.] “Bonjour, Frère Branham! Que Dieu vous bénisse, Frère Branham!” Ils me donnaient des petites tapes, comme je passais à travers une immense foule de gens. Et ils étaient tous là qui s’étendaient le bras pour me donner des petites tapes comme ça. [Frère

people. And all of them reaching over and patting me like that. [Brother Branham illustrates by patting on himself many times.] “God bless you, brother! God bless you, brother!”

464 I was going. I said, “Thank you. Thank you. Thank you.” Like coming out of a meeting, or something, you know.

465 And I was going to have to walk these great big ivory steps. I started walking up through there. And just as I made the first step, I stopped. And I thought...I looked at His face. I thought, “I want to get a good look at Him this way.” And I stopped.

466 I had my hands like this. I felt something slip in my arm here. It was somebody else’s arm. I looked around, and there stood Hope; those big black eyes, and that dark hair hanging down her back, white robe on; looking up at me like that. I said, “Hope!”

467 I felt something hit this arm. Looked around, and there was Meda; that dark eyes looking up, and that black hair hanging down, a white robe on. And I said, “Meda!”

468 And they looked at one another, you know, like that. They was...I got them in my arms, and here we went, walking Home.

469 I awoke. Oh, I woke up. And I—got up and sit down in a chair, and cried, you know. I thought, “O God, I hope that comes like that.” Both associated with me in life, and bringing children, and things like that; and here we are, walking into the new world,

Branham illustre en se donnant des petites tapes.] “Que Dieu vous bénisse, frère! Que Dieu vous bénisse, frère!”

464 Je m’avançais. Je disais : “Merci. Merci. Merci.” C’était comme si je venais d’avoir une réunion, ou quelque chose, vous savez.

465 Et là, il me fallait monter ces énormes marches d’ivoire. Je m’approchais pour les monter, là. Et en arrivant sur la première marche, je me suis arrêté. Et je me suis dit... J’ai regardé Son visage. Je me suis dit : “Je veux bien L’examiner de cet angle-ci.” Et je me suis arrêté.

466 Je tenais mes mains comme ceci. J’ai senti quelque chose qui se glissait sous mon bras ici. C’était le bras de quelqu’un d’autre. J’ai regardé autour de moi, et Hope était là; ses grands yeux noirs, ses cheveux bruns qui lui descendaient dans le dos, et elle portait une robe blanche; elle levait les yeux vers moi, comme ça. J’ai dit : “Hope!”

467 J’ai senti quelque chose toucher ce bras-ci. J’ai regardé autour de moi, et Méda était là; ses yeux noirs qui me regardaient, ses cheveux noirs qui lui descendaient dans le dos, et elle portait une robe blanche. Et j’ai dit : “Méda!”

468 Et elles se sont regardées, vous savez, comme ça. Elles étaient... Elles se sont appuyées à mon bras, et nous sommes partis, pour la Maison.

469 Je me suis réveillé. Oh, je me suis réveillé. Et je—je me suis levé, je me suis assis dans un fauteuil, et j’ai pleuré, vous savez. Je me disais : “Ô Dieu, j’espère que c’est comme ça que ça se passera.” Toutes les deux mes compagnes dans cette vie, et elles m’ont donné des enfants, et ainsi de suite; et nous voici, faisant notre entrée

<p>oh, my, where perfection and everything. No, nothing...</p> <p>470 Oh, it's going to be a wonderful thing! Don't miss it. Don't miss it. By the grace of God, do all you can do, and that'll be up to God to take care of the rest of it then.</p>	<p>dans le nouveau monde, oh! la la! où se trouve la perfection, et tout. Non, rien...</p> <p>470 Oh, ce sera quelque chose de merveilleux! Ne le manquez pas. Ne le manquez pas. Par la grâce de Dieu, faites tout ce que vous pouvez, et ce sera à Dieu de s'occuper du reste, alors.</p>
---	---